

瑞典
国家艺术委员会
翻译资助项目

(瑞典)尤·萨尔蒙松/著
(瑞典)奥萨·埃克斯特略姆/绘
赵清/译

4 龙的诅咒

龙骑士
DRAGON KNIGHT

龙骑士

DRAGON KNIGHT

④ 龙的诅咒

(瑞典)尤·萨尔姆松/著

(瑞典)奥萨·埃克斯特略姆/绘

赵清/译



南京大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

龙骑士. 4, 龙的诅咒 / (瑞典) 萨尔姆松著;
(瑞典) 埃克斯特略姆绘; 赵清译. — 南京: 南京大学
出版社, 2014.1

ISBN 978-7-305-11772-5

I. ①龙… II. ①萨… ②埃… ③赵… III. ①儿童文
学—长篇小说—瑞典—现代 IV. ①I532.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第150863号

Drakriddare 4: Tam i drakarnas stad
Text © Jo Salmson, 2009
Illustrations © Åsa Ekström, 2009

First published by Bonnier Carlsen Bokförlag, Stockholm, Sweden
Published in the Simplified Chinese language by arrangement with Bonnier Group Agency,
Stockholm Sweden

江苏省版权局著作权合同登记 图字: 10-2012-591号

出版发行 南京大学出版社

社 址 南京市汉口路22号 邮 编 210093

网 址 <http://www.NjupCo.com>

出 版 人 左 健

书 名 龙骑士 4 龙的诅咒

著 者 (瑞典) 尤·萨尔姆松

绘 者 (瑞典) 奥萨·埃克斯特略姆

译 者 赵 清

责任编辑 耿飞燕

印 刷 北京北方印刷厂

开 本 889×1194 1/32 印张 4 字数 80千

版 次 2014年1月第1版 2014年1月第1次印刷

ISBN 978-7-305-11772-5

定 价 13.80元

发行热线 025-83594756 83686452

电子邮箱 Press@NjupCo.com

Sales@NjupCo.com (市场部)

* 版权所有, 侵权必究

* 凡购买南大版图书, 如有印装质量问题, 请与所购图书销售部门联系调换。



作者序



《龙的诅咒》是“龙骑士”系列的第四部。

这个系列一共六部，一定要按照顺序来阅读才行，否则就很难弄清到底发生了什么。

我是这套书的作者，我名叫卡塔琳娜·乌劳克，这是一个瑞典名字。这个名字可并不常见——全世界只有我一个人叫这个名字。

我妹妹的孩子叫我“YinYin”，我非常喜欢这个称呼。

我听说，“YinYin”在你们的语言中有着“美好”的意思。因此当我的书用中文出版的时候，我会选择用这个名字。

瑞典这个国家并不大，对于中国来说它位于地球的另一端。在我们这里，大人会经常对正在玩沙子的孩子说，如果挖得足够深，就能到达中国。

我小的时候就经常幻想中国到底会是什么样子。

我想，中国一定是世界上最精彩的地方之一。

我一直都很爱幻想，而且我也一直都很喜欢听古老的童话和传奇故事。

你们即将读到的龙骑士的故事，是我幻想出来的。

其他书或者故事中没有类似的龙，不过他们与欧洲童话故事中的龙还是很像的。

我知道，在中国，龙总是和水、雾联系在一起。他们是友善的，当然并不是完全无害。中国的龙虽然没有翅膀，却同样可以腾云驾雾。



我们欧洲所描绘的龙却是要小心提防的。他们的大嘴里会喷出火来，他们的利爪又长、又尖。

他们有着—对皮革质感的翅膀，就像蝙蝠—样。当他们飞过天空的时候，人们最好还是躲起来。

我们童话中的龙以从农民那里偷来的牛羊为生。有时他们也会吃人，他们觉得，小女孩是世间最好吃的美味。

他们喜欢金子和宝石，他们把居住的洞穴里塞满了宝贝。

但是我书中的“天空”和其他龙却不是吃人的野蛮动物。不同的是，他们……

哦，不，我现在还不能透露给你们。

你们要自己去读才行。

我希望你们能像瑞典的小朋友—样喜欢我的书。

我的故事能远渡重洋来到你们身边，能来到地球另一端的—中国，令我感到非常荣幸。

谁知道呢，也许有一天，我自己也会踏上同—条路，来到这个我向往已久的国家。

Yin Yin/尤·萨—尔姆松/卡塔琳娜·乌劳克

德玛城



结
竹 许 杨 练
武 登

皇宫和龙舍

第五道城墙

张 奥 丁
结
族 世 家 的 宫 殿

第四道城墙

朱 欣 箭
结

富有的商人、医生和法官的别墅

第三道城墙

结
孙 挑

手工艺人和小商人的商店、房子

第二道城墙

杜 李 镇 陆
结

奴仆、小偷、穷人和乞丐的住处

外城墙

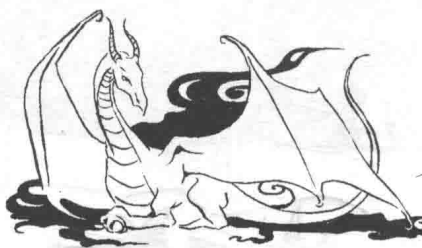
结
孙 挑 的 拉



世界上有八条龙，这里永远有八条龙！

书上就是这么写的。绝大多数人都以为，这意味着龙不会死。但事实并非如此。

龙可以活八千年，每一千年就会有一条龙死去，与此同时会诞生一条新龙。那时也将产生一位新的龙骑士。



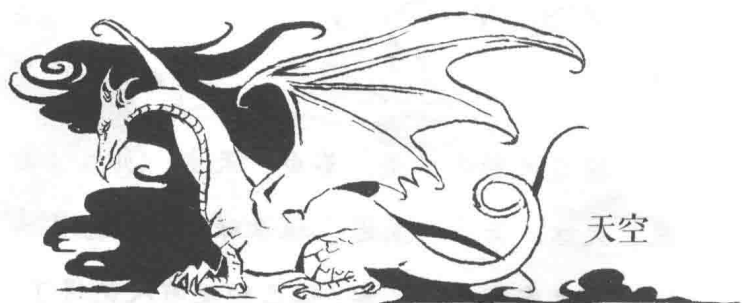
这些龙的名字是：苍白、天空、贝拉、墨黑、火红、云朵、莱塔、祖母绿和云朵。其实这八条龙有另外的名字，但已经没有人记得了。

世上已经没有真正的龙骑士了。因为雷耶国王命人把他们都毒死了。

他们死后，龙就好像丢掉了自己的另一半灵魂。他们之间的感情就是这么深！

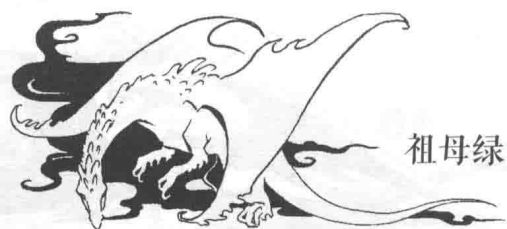
龙不再关心世上发生的事情。他们完全被悲伤吞噬，让人类去主宰他们。





但现在最年轻的龙——天空，重新听到了一个声音。她已经找到了新的龙骑士！

新龙诞生的时刻马上就要来临了……





塔姆、天空和塔夫塔老师



因德勒



查亚

目录



春日暖阳 1



龙的诅咒 9



重聚 18



夜间工作 27



最后一本书 34



新的友谊 45



计划 55

目录



被揭开的秘密 64



逃离——飞走 73



对伊文娜的记忆 83



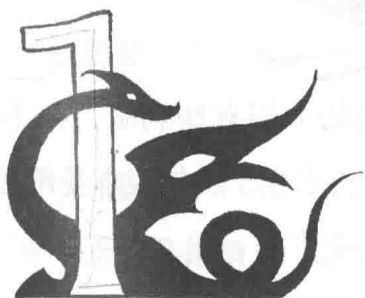
龙之城 91



新龙 98



紧急呼唤 105



春日暖阳

塔姆蜷缩着，坐在查亚公主房间里的一扇窗边。从这座小小的南塔楼里，他可以俯瞰整个龙舍和龙舍外的空场。在那里，人们已经为迎接龙的到来做好了准备。

他有些好奇，于是向天空传递了一个想法。

“一切都好，”那条蓝色的母龙确认道，“我们很快就到家了。”



塔姆向远处望去，
目光越过整个平原，
但现在他还看不到龙
的身影。

傍晚的太阳有些刺眼，他不得不眯起眼睛。春天终于来了，他很享受阳光照在脸上暖融融的感觉。

现在他能见到太阳的时候不多了。

刚过去的冬天，双胞胎姐弟赛娃和汉亚
诬陷他偷东西。士
兵把他抓进了监狱。

从那以后，他就被

迫躲藏了起

来——不

能让人发

现他从牢

房里逃走

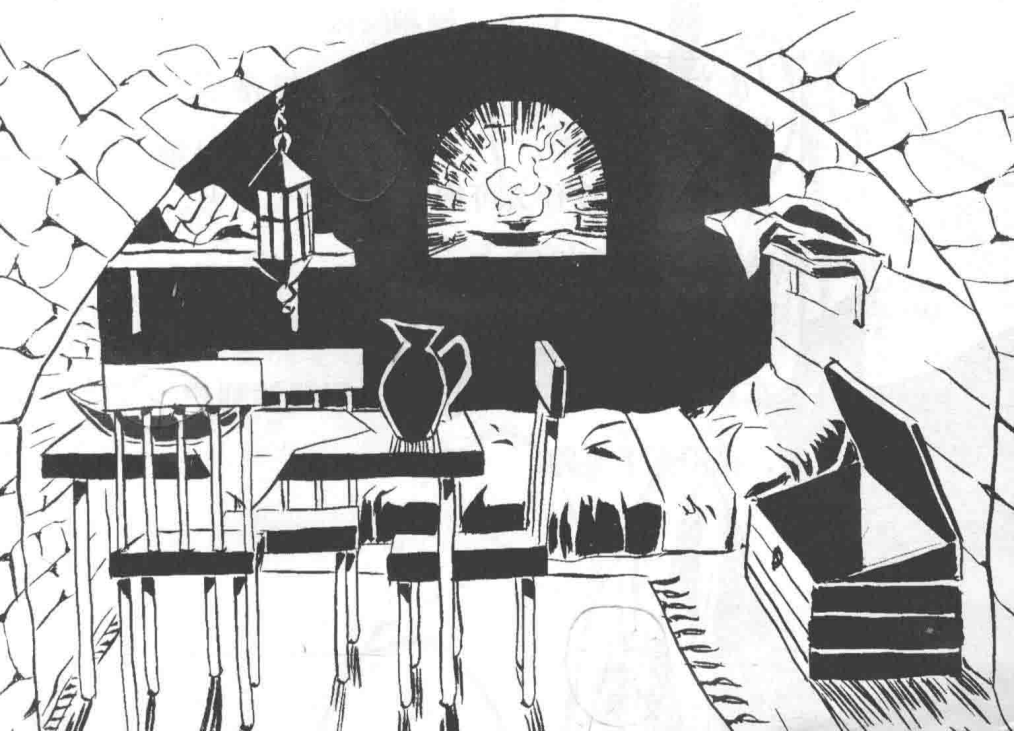
了！



这次是查亚公主救了他，上次救他的也是她。

她知道所有纵横交错在房子和墙壁之间的暗道。在这些暗道里，想要不被人发现并不困难。

塔姆把其中一间密室作为自己的房间。里面已经有一张桌子和几把椅子了，此外还有一只箱子，他可以把东西放在里面。她弄来了一张柔软的床垫、几个枕头和一床暖和





的被子，这样他就什么也不缺了。

塔姆叹了口气。

他其实真的没什么可抱怨的！整个冬天，他都逃过了寒冷和饥饿。

尽管如此，他还是感觉很不舒服，好像有个东西在身体里爬似的。他渴望能够到户外去，在阳光下奔跑！